B.WELL
SWISS
CONTROLLED

B.Well
caring for everyone

EN Instructions for Use 3
AZ İstifadə təlimatları 9
BG Инструкции за употреба 15
ET Kasutusjuhend 22
LT Naudojimo instrukcijos 28
LV Lietošanas pamācība 34
NO Bruksanvisning 40
PL Instrukcja obsługi 46
RO Instrucțiunile de utilizare 52
RU Инструкции по эксплуатации 58
SR Uputstvo za upotrebu 64
SV Användningsanvisningar 70
UK Інструкція з використання 76

MED-51 / MED-81
MED-58 / MED-88

Digital upper arm blood pressure monitor
Qolun yuxarı hissəsi üçün rəqəmsal təzyiqölçən cihaz
Дигитален апарат за измерване на кръвно налягане за горната част на ръката
Digitaalne õlavarre vererõhuaparaat
Skaitmeninis žasto kraujospūdžio matuoklis
Digitāls augšdelma asinsspiediena mērītājs
Digital blodtrykksmåler for overarm
Cyfrowy ciśnieniomierz naramienny
Tensiometru digital pentru brațul superior
Прибор для измерения артериального давления и частоты пульса. Автоматический
Digitalni monitor krvnog pritiska za nadlakticu
Digital blodtrycksmätare för överarmen
Цифровий тонометр для вимірювання артеріального тиску на плечі



MED

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Благодарим Ви, че закупихте апарат за измерване на кръвно налягане за горната част на ръката MED-51/MED-81/MED-58/MED-88 на B.Well.

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА, ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Това изделие е предназначено за неинвазивно измерване на систоличното и диастоличното кръвно налягане и сърдечния ритъм на възрастни и юноши над 12 години чрез осцилометричен метод. Изделието не е предназначено за употреба при бебета и деца. Изделието е предназначено за домашна или клинична употреба. Позицията на измерване е само в горната част на ръката. Предвидена популация пациенти: >12-годишна възраст, т.е. юноши на възраст от 12 до 18 години, възрастни на възраст >18 години.

⚠ В случай на сериозен инцидент с изделието, незабавно се свържете с производителя и националните компетентни органи.

ІВАЖНИ ПРЕДИМСТВА НА MED-51/MED-81/MED-58/MED-88

- Индикатори за управление на точността: разхлабване на маншета, разклащане на ръката.
- Тройна проверка: интелигентен анализ на три последователни измервания.
- Правилно проследяване според лекарската препоръка – изчисляване на средната стойност от последните 3 измервания.
- Запаметяване на 150 стойности с дата и час за 2 потребители.
- Цветова скала на нивото на налягането.
- Индикатор за пулсова аритмия.
- Кабел USB-C + USB адаптер.
- Универсален размер на маншета 22–42 cm, подходящ за почти всяка ръка.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДИМВСТВА НА MED-51/ MED-81

- Удобен анатомичен маншет.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДИМВСТВА НА MED-58/ MED-88

- Маншет B.Well Comfort360°.

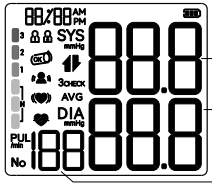
⚠ ИНФОРМАЦИЯ ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ

Моля, прочетете внимателно настоящото ръководство, преди да използвате изделието. Моля, запазете това ръководство за бъдещи справки. За конкретна информация относно Вашето кръвно налягане, моля, КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ С ВАШИЯ ЛЕКАР. За да избегнете рискове и повреди, спазвайте всички предпазни мерки. Работете с изделието само по предназначение.
Използването на компоненти на трети страни (маншети, тръби за въздух и конектори) може да повлияе негативно на работата на изделието, да доведе до неизправност в алгоритъма на изделието и да нанесе вреда на потребителя.
Ако при използването на това изделие са необходими батерии, USB кабели и адаптери, те трябва да отговарят на изискванията, посочени в инструкциите за употреба.
Използването на неподходящи електрозахранващи елементи (батерии, USB кабели) може да доведе до електромагнитни смущения и влошаване на работата на изделието.

2. СЪДЪРЖАНИЕ И ИНДИКАТОРИ НА ДИСПЛЕЯ

Вижте снимките на екрана, изделието и маншета (вж. снимките на страници 2 и 3).

LCD ЕКРАН **2-1**



- Напомпване/изпускане на въздуха на маншета
- 3ckeck Символ за множество режими
- AVG Средна стойност от последните 3 теста
- Група
- Индикатор за разхлабен маншет
- Индикатор за разклащане на ръката
- Индикатор за неравномерен сърдечен ритъм
- Индикатор за сърдечен ритъм
- Индикатор за качество на електрическия заряд
- Индикатор за класификация на кръвното налягане съгласно С30
- Час/дата

ИЗДЕЛИЕ **2-2** **2-3**

- **2-2-1** LCD
- **2-2-2** Бутон SET
- **2-2-3** Бутон GROUP
- **2-2-4** Бутон MEMORY
- **2-2-5** Бутон START/STOP
- **2-2-6** Жак за USB-C
- **2-2-7** Превключвател за режим на единично измерване/ режим с тройна проверка
- **2-3-1** Гнездо за маншет

МАНШЕТ **2-4**

- **2-4-1** Маншет за ръка
- **2-4-2** Щифт за въздух
- **2-4-3** Тръба за въздух

3. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

⚠ Продуктът не е предназначен за бебета или лица, които не могат да изразяват намеренията си.

4. НЕОБИЧАЙНА РЕАКЦИЯ

Не е открита.

5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

5.1. Предпазни мерки преди и по време на употреба

⚠ Преди употреба внимателно прочетете ръководството с инструкции.
⚠ Не използвайте този уред в движещо се превозно средство. Това може да доведе до грешно измерване.
⚠ Показанията на измерването могат да се повлияят от движение, треперене и потрепване.
⚠ Това изделие не трябва да се използва за деца и домашни любимци.

5.2. Медицински предпазни мерки

⚠ Не бъркайте самонаблюдението със самодиагностика. Измерванията на кръвното налягане следва да бъдат интерпретирани само от медицински специалист, запознат с историята на заболяванията Ви.
⚠ Лица със сериозни проблеми с кръвообращението могат да изпитат дискомфорт. Преди употреба се консултирайте с Вашия лекар.
⚠ При лица с неравномерно или нестабилно кръвообращение вследствие на диабет, чернодробно заболяване, артериосклероза или други медицински състояния, може да има разлики в стойностите на кръвното налягане, измерени на китката в сравнение с тези, измерени в горната част на ръката. Въпреки това проследяването на тенденциите в кръвното Ви налягане, измерено на ръката или на китката, е полезно и важно.
⚠ Хората, страдащи от стесняване на кръвоносните съдове, чернодробни заболявания или диабет, хората със сърдечни пейсмейкъри или слаб пулс, както и бременните жени, трябва да се консултират с лекаря си, преди сами да измерват кръвното си налягане. Възможно е да се получат различни стойности вследствие на състоянието им.
⚠ Хората, страдащи от аритмии, като например предсърдни или камерни преждевременни контракции или предсърдно мъждене, следва да използват този апарат за измерване на кръвно налягане само след консултация с лекар. В някои случаи осцилометричният метод на измерване може да доведе до неправилни показания.
⚠ Маншетът не трябва да се поставя върху ръка от страната на мастектомия. В случай на двойна мастектомия се използва страната на по-малко доминираща ръка.

5.3. Общи предпазни мерки

⚠ Времето, необходимо на изделието, за да се затопли от минималната температура на съхранение (-25 °C) между употребите, до момента, в който изделието е готово за употреба при температура на околната среда 20 °C, е около 2 часа.
⚠ Времето, необходимо на изделието, за да се охлади от максималната температура на съхранение (55 °C) между употребите, до момента, в който изделието е готово за употреба при температура на околната среда (20 °C), е около 2 часа.

5.4. Предупреждения/известие във връзка с безопасността

⚠ Свържете се с Вашия лекар, ако резултатите от измерванията редовно показват необичайни стойности. Не се опитвайте да лекувате тези симптоми самостоятелно без да се консултирате с Вашия лекар. Измерванията на кръвното налягане следва да бъдат интерпретирани само от медицински специалист, запознат с историята на заболяванията Ви.
⚠ Ако приемате лекарства, консултирайте се с Вашия лекар, за да определи най-подходящото време за измерване на кръвното налягане. НИКОГА не променяйте предписани лекарства без да се консултирате с Вашия лекар.
⚠ Продуктът е предназначен само за употреба по предназначение. Не го използвайте неправилно по никакъв начин.
⚠ Твърде честите измервания могат да причинят нараняване на пациента поради смущения в кръвния поток.
⚠ НЕ прикрепвайте маншета към крайник, който се използва за интравенозни инфузии или друг вътресъдов достъп, терапия или артерио-венозен (A-V) шънт. Напомпването на маншета може временно да блокира притока на кръв, което да навреди на пациента.
⚠ Маншетът не трябва да се поставя върху рани, тъй като това може да доведе до допълнително нараняване.
⚠ Повишаването на налягането на маншета може временно да доведе до загуба на функцията на едновременно използвано оборудване за наблюдение на същия крайник.
⚠ Свит или прегънат свързващ маркуч може да предизвика непрекъснато налягане в маншета, което да доведе до смущения в кръвния поток и потенциално опасно нараняване на пациента.
⚠ Проверете дали работата на уреда не води до продължително нарушаване на кръвообращението на пациента. Продължителното надуване на помпата може да предизвика екхимоза на ръката Ви.
⚠ Използвайте само одобрения маншет за ръка за този апарат. Използването на други маншети може да доведе до неправилни резултати от измерването.
⚠ Системата може да даде неверни показания, ако се съхранява или използва извън посочения от производителя температурен диапазон и диапазон на влажността.
⚠ Не използвайте изделието в близост до силни електрически или електромагнитни полета, генерирани от мобилни телефони или други устройства, тъй като те могат да предизвикат неправилни показания и смущения, или да станат източник на смущения за изделието. Не използвайте изделието по време на транспортиране на пациенти извън здравното заведение, тъй като съществуват и източници на смущения.
⚠ Не разглобявайте изделието или маншета за ръка. Не правете опити за ремонт.
⚠ Не извършвайте обслужване и поддръжка, докато изделието е в употреба, поддръжката трябва да се извършва само от сервизен персонал.
⚠ Не използвайте едновременно нови и стари батерии. Не смесвайте видовете батерии. Не поставяйте батериите с неправилно подравнени полярности. Препоръчват се алкални батерии с дълъг срок на експлоатация.
⚠ Извадете батериите от изделието, когато то не се използва повече от 3 месеца. Изхвърляйте батериите правилно; спазвайте местните закони и разпоредби.
⚠ Сменете батериите, когато на екрана се появи индикаторът за изтощена sign! батерия. Сменете всички 4 батерии едновременно.
⚠ Използвайте само препоръчан променливотоков адаптер с двойна изолация, отговарящ на изискванията на EN 60601-1 и EN 60601-1-2. Неоторизиран адаптер може да причини пожар и токов удар.
⚠ Препоръчително е да използвате адаптер B-Well AD-51/AD-81/AD-75.
⚠ Съхранявайте апарата за кръвно налягане на място, недостъпно за деца.
⚠ Съветва оператора да направи справка с ръководството с инструкции/ брошурата.
⚠ Това изделие не трябва да се използва за деца и домашни любимци.
⚠ Ако налягането в маншета за ръка стане твърде високо по време на измерването, натиснете бутона START/STOP, за да изключите захранването. Налягането в маншета бързо спада след изключване на изделието.
⚠ Не поставяйте апарата за кръвно налягане и маншета произволно. Той ще причини задушаване, ако детето го погълне или го завърти около врата си.

6. ПРОЦЕДУРИ ЗА НАСТРОЙКА И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

6.1. Зареждане и смяна на батериите

След разопаковане на изделието поставете батериите. Отделението за батерии се намира от долната страна на корпуса.
Поставяне на батериите:

1. Плъзнете капака на отделението за батерии.
2. Поставете 4 нови алкални батерии AAA при спазване на полярността.
3. Затворете капака на отделението за батерии.

6-1

⚠ Ако батериите са изтощени, съответният символ ще се появи на екрана. След това уредът няма да се включи. Сменете всички батерии с нови.
⚠ Не оставяйте изтощени батерии вътре в изделието. Махнете батериите и ако апаратът няма да бъде използван в продължение на месец или повече, за да избегнете евентуална повреда вследствие на изтичане на батериите.
⚠ Избягвайте контакт на електролита с очите. Ако електролитът попадне в очите, незабавно ги изплакнете с обилно количество чиста вода и се консултирайте с лекар.

6.2. Свързване на компонентите

A. Свързване на променливотоковия адаптер/кабел

Изделието има USB-C конектор за свързване на променливотоковия захранващ адаптер/кабел, който е разположен на десния страничен панел на тонометъра.

(а) Включете USB-C адаптера/кабела в 100–240 V, 50–60 Hz променливотоково захранване.
(б) Свържете щепсела на променливотоковия адаптер/кабела към съответния конектор.
Захранването с батерии на уреда се изключва автоматично.

Забележка:
Ако променливотоковият адаптер или micro USB-C кабелът не са включени при доставка, те могат да бъдат закупени отделно. Използвайте само променливотоковия адаптер/кабела, препоръчан от B.Well. Ако се използва друг адаптер, сервизният център няма да носи отговорност за гаранционното обслужване.
⚠ Не включвайте и не изключвайте захранващия кабел от електрическия контакт с мокри ръце.
⚠ Не претоварвайте електрическите контакти. Включете изделието в контакт с подходящо напрежение.
⚠ Ако променливотоковият адаптер не е нормален, сменете адаптера.
⚠ Не използвайте друг тип променливотоков адаптер, тъй като той може да повреди апарата.
⚠ Моля, използвайте адаптер със следните характеристики:
ВХОДЯЩИ ХАРАКТЕРИСТИКИ: 100 – 240 V~50/60 Hz, 0,2 A;
ИЗХОДЯЩИ ХАРАКТЕРИСТИКИ: 5,0 V, 1,0 A, 5,0 W

Б. Свързване на маншета за ръка към апарата

Поставете плътно щифта на въздушната тръба в отвора, разположен от дясната страна на апарата. Уверете се, че щифтът е плътно вкаран, за да предотвратите изтичане на въздух по време на употреба.
Поставете края на маншета под металния пръстен на маншета с лепкавата найлонова част, насочена навън.

6-2

⚠ Избягвайте натиска или ограничаването на свързващата тръба по време на измерването, защото това може да доведе до грешка в напомпването или до нараняване, поради непрекъснато налягане в маншета.

6.3. Поставяне на маншета

(а) Прекарайте края на маншета през металния пръстен, така че мястото на влизане на тръбата за въздух в маншета да е от външната страна.
(б) Прекарайте ръката си през маншета, така че тръбата за въздух да е разположена по протежение на ръката към дланта Ви.
(в) Затегнете маншета на около 1 – 2 cm (0,4 – 0,8") над лакътната става.
(г) Чрез издърпване на свободния край затегнете маншета добре, но не прекалено силно, като се съобразите с постепенното стесняване на ръката.
(д) Маншетът трябва да приляга плътно около ръката, в противен случай резултатът от измерването ще бъде неправилен. Маншетът трябва да е на нивото на сърцето. Не се препоръчва поставяне на маншета върху дрехите.
(е) Поставете ръката си с дланта нагоре. Уверете се, че тръбата на помпата не е усукана, притисната или ограничена.

6-3 6-4

⚠ Знакът „Артерия" върху маншета показва местоположението на артерията на лявата ръка, тъй като това е най-често използваната ръка за измерване на кръвното налягане.
⚠ Знакът на артерия не е приложим за маншета B.Well Comfort360°, тъй като маншетът ще покаже правилни резултати при всяко положение на горната част на ръката.

6.4. Настройки на системата

За да активирате настройките на системата, натиснете бутона SET при изключено захранване. Иконата на Memory group мига.

А. Настройки на групата памет Memory group

Натиснете бутона 1/2, за да влезете в настройката на групата памет, и натиснете бутона още веднъж, за да изберете групата памет.

Б. Настройка на час/дата

Натиснете бутона ⚙, за да зададете режима за час/дата.
Най-напред задайте годината, като настроите бутона.
Натиснете бутона ⚙ отново, за да потвърдите текущия месец.
Продължете да настройвате датата, часа и минутата по същия начин.
Всеки път, когато бъде натиснат бутонът ⚙, той ще заключи Вашия избор и ще продължи последователно (месец, ден, час, минута, 12/24 часа)

6-5 — 6-11

В. Запазени настройки

Докато сте в режим на настройка, натиснете бутона ⏻, за да изключите апарата. Цялата информация ще бъде запазена.

Забележка:
Ако устройството бъде оставено включено и не се използва в продължение на 3 минути, то автоматично ще запази цялата информация и ще се изключи.

6.5. Извършване на измерване

Преди измерване

1. Избягвайте да ядете, да тренирате и да се къпете в продължение на 30 минути преди измерването.
2. Седете в спокойна среда поне 5 минути преди измерването.
3. Не стойте прави по време на измерването. Седнете в отпусната позиция, като държите ръката си на нивото на сърцето.
4. Избягвайте да говорите или да движите части от тялото си по време на измерването.
5. По време на измерването избягвайте силни електромагнитни смущения като такива от микровълнови фурни и мобилни телефони.
6. Изчакайте 3 минути или повече преди повторно измерване.
7. Опитайте се да измервате кръвното си налягане по едно и също време всеки ден, за да постигнете последователност.
8. Сравнения на измерванията трябва да се правят само когато апаратът се използва на една и съща ръка, в една и съща позиция и по едно и също време на деня.
9. Този апарат за кръвно налягане не се препоръчва за хора с тежка аритмия.
10. Не използвайте този апарат за кръвно налягане, ако изделието е повредено.

Измерване в седнало положение

(а) Седнете и поставете краката си на пода, не кръстосвайте краката си и не ги съвайте под себе си. Изправете гърба си на облегалката на стола.
(б) Поставете дланта с обратната страна пред себе си върху равна повърхност, например маса.
(в) Средата на маншета трябва да е на нивото на сърцето.
⚠ За да избегнете грешки, е важно по време на измерването да останете неподвижни и да не говорите.

Измерване в легнало положение

(а) Легнете по гръб.
(б) Поставете лявата си ръка изправена отстрани с дланта нагоре.
(в) Маншетът трябва да се поставя на нивото на сърцето Ви.

Чести източници на грешки или неправилни стойности на налягането

1. Движение по време на измерване.
2. Неправилно позициониране на маншета спрямо сърцето.
3. Маншетът не Ви е по мярка.
4 Неправилно затегнат маншет.

Включване

Натиснете и задръжте бутона ⏻, за да включите апарата. LCD екранът ще се появи за една секунда, докато изделието извършва бърза диагностика. Гласов тон ще покаже кога изделието е готово за измерване.
Забележка: Изделието няма да функционира, ако в маншета има остатъчен въздух от предишни измервания.
LCD екранът ще мига ♥, докато налягането се стабилизира.

Избор между стандартен режим и режим с тройна проверка

- За да изберете режима с тройна проверка, завъртете превключвателя от дясната страна на уреда в положение 3. На екрана ще се появи символът за тройна проверка.
- За да изберете режима на еднократно измерване, завъртете превключвателя от дясната страна на уреда в положение 1. В режим на еднократно измерване се извършва едно измерване.

Измерване в режим с тройна проверка

В режима с тройна проверка автоматично се извършват 3 последователни измервания в рамките на една сесия, без да се сваля маншетът от ръката. След това резултатът се анализира интелигентно и се показва на екрана. Между отделните измервания е зададена пауза от 15 секунди.
Кръвното налягане се променя постоянно и резултат, получен по този начин е по-надежден, отколкото резултата, получен чрез еднократно измерване. В края на третото измерване, ако има значително отклонение в едно от трите измервания, ще се направи още едно измерване.
Ако първите 3 измервания са правилни, резултатът от третото измерване не се показва. Средната стойност на 3-те измервания — резултатът от измерването с тройна проверка – се показва веднага.
Резултатът от измерването се записва автоматично в паметта на уреда.
Когато измервате в режим с тройна проверка, резултатът се записва с иконата 3CHECK.

Забележка:
Моля, бъдете тихи и спокойни по време на целия процес и не сваляйте маншета между измерванията.

Измерване

След надуване на маншета въздухът бавно ще се увеличава, както е показано от съответната стойност на налягането на маншета. Едновременно с това на екрана ще се появи мигащ , който сигнализира откриването на сърдечен ритъм.

Забележка:
Бъдете спокойни по време на измерването.
Избягвайте да говорите или да движите части от тялото си.

Показване на резултата

На екрана ще се покажат измерванията на систоличното и диастоличното кръвно налягане. До съответната класификация на Световната здравна организация (СЗО) ще се появи индикатор, представляващ текущото измерване.

6-12

Настройка на средна стойност от последните 3 резултата

При изключено захранване натиснете бутона , за да активиране показването на екрана. След като изделието извърши самодиагностика, на екрана ще се покажат средните измерени резултати от последните 3 показания на последната използвана група. Символът AVG ще се появи заедно със съответния индикатор за кръвно налягане на СЗО.
Достъпът до режима за проверка на паметта може да се осъществи чрез натискане на бутона . За да проверите средните резултати от други групи, натиснете съответния бутон .

Забележка:
Ако първите данни от паметта на текущата група памет са измерени с помощта на тройна проверка, на LCD екрана ще се появят 3CHECK и AVG.

Индикатор за неравномерен сърдечен ритъм (I. H. B.)

Когато апаратът засече неравномерен ритъм по време на измерванията , индикаторът за I.H.B. ще се появи на екрана заедно със стойностите от измерванията. Неравномерният сърдечен ритъм се определя като ритъм, който е с 25% по-бавен или по-бърз от средния ритъм, установен при измерване на систоличното и диастоличното кръвно налягане.

Забележка:
Консултирайте се с Вашия лекар, ако индикаторът за неравномерен сърдечен ритъм се появява често при резултатите от измерване.

ГРИЖА ЗА ТОЧНОСТТА НА ИЗМЕРВАНЕТО

Индикатор за разклащане на ръката

Ако по време на измерването има движение на ръката, иконата може да мига. Тя показва, че резултатите от измерването могат да бъдат неточни, и ситуацията ще бъде записана в края на измерването като напомняне.

Индикатор за разхлабен маншет

При започване на измерването ще се покаже , когато маншетът е правилно навит. Когато маншетът е твърде хлабав, ще се покаже .

В този случай, моля, поставете маншета правилно и започнете измерването отново.

Изключване

Бутонът може да бъде натиснат, за да изключите изделието във всеки един режим. Изделието може да се самоизключи след около 3 минути без работа в който и да е режим.
Предпазна мярка: Ако налягането в маншета за ръка стане твърде високо по време на измерването, натиснете бутона , за да изключите захранването. Налягането в маншета бързо спада след изключване на изделието.

Запазени настройки

Докато сте в режим на настройка, натиснете бутона, за да изключите апарата. Цялата информация ще бъде запазена.

Проверка на паметта

Изделието съхранява до 150 измервания с дата и час за всяка от 2-те групи. Можете да проверите резултатите от минали измервания, като използвате бутона . Резултатът от най-новото и най-старото измерване могат да бъдат прегледани, като натиснете два пъти бутона .
При активиране на резултатите от измерванията можете да натиснете бутона , за да преминете през всички резултати от измерванията, записани в паметта. Ако стойността в паметта е резултат от измерване с 3 проверки, на LCD екрана се появява 3CHECK. Натиснете бутона два пъти, за да прочетете предишната памет. За да проверите резултатите от друга група, натиснете бутона и изключете изделието, след което натиснете съответните за да изберете GROUP1 или GROUP2.

6-13

⚠ Номериране на резултатите от измерванията в паметта на изделието: 1 – първото, 150 – последното.

Изтриване на паметта

Паметта за избрана група може да бъде изтрита, докато сте в режим на проверка на паметта. Натиснете и задръжте бутона за приблизително 3 секунди, за да изтриете всички записи в паметта на избраната група и след това да се прехвърлите в режим на проверка. Натиснете бутона за да изключите апарата.

Забележка:
Паметта не може да бъде възстановена, след като е била изтрита.

Индикатор за изтощена батерия

Ще се чуят 4 кратки предупредителни сигнала, когато заряды на батерията се изчерпва и не може да надуе маншета за измерване. Бутонът за около 5 секунди, преди изделието да се изключи. Сменете батериите. По време на този процес няма да настъпи загуба на паметта.

6.6. Оценка на нивата на кръвното налягане: Индикатор за класификация на кръвното налягане съгласно СЗО

От СЗО са установени следните насоки за оценка на високото кръвно налягане (без оглед на възрастта или пола). Моля, имайте предвид, че е необходимо да се вземат предвид и други фактори (напр. диабет, затлъстяване, тютюнопушене и др.).

Обхват	SBP mmHg	DBP mmHg	Цветен индикатор	Измерване
Оптимално	< 120	< 80	Зелен	Самонаблюдение
Нормално	120–129	80–84	Зелен	Самонаблюдение
Нормално високо	130–139	85–89	Зелен	Консултирайте се с Вашия лекар
Степен 1: лека хипертония	140–159	90–99	Жълт	Консултирайте се с Вашия лекар
Степен 2: умерена хипертония	160–179	100–109	Оранжев	Незабавно се консултирайте с Вашия лекар
Степен 3: тежка хипертония	⩾ 180	⩾ 110	Червен	Спешно потърсете медицинска помощ

Определение и класификация на нивата на кръвното налягане на Световната здравна организация (СЗО)/Европейското дружество по хипертония (ESH)
SBP – систолично кръвно налягане, DBP – диастолично кръвно налягане

⚠ Индикацията за нивото на кръвното налягане е референтна и не предполага независими спешни действия.
⚠ Консултирайте се с Вашия лекар за точна оценка и никога не променяйте лечението си самостоятелно.
- Цветните ленти вляво от дисплея показват диапазона, в който се намират посочените стойности на кръвното налягане.
- В зависимост от височината на индикатора, стойността на отчитане е в рамките на нормалния (зелен), граничния (жълт и оранжев) или опасния (червен) диапазон.
- Ако стойностите на систола и диастола попадат в две различни категории (напр. систолът е в категорията „Високо нормално", а диастолът в категория „Нормално"), на дисплея винаги се показва по-високата категория.

7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Отстраняване на проблеми (1)

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Необичаен сфигмоманометър	Лентата за ръка е твърде стегната или твърде свободна, или е поставена неправилно;	Навийте лентата за ръка правилно
	Преместване на ръката по време на измерване или електронен сфигмоманометър	Запазете тишина, дръжте ръката си неподвижна и не движете апарата
	Говорене, нервност или емоционалност по време на измерването	Вместо да говорите, вдишвайте дълбоко, за да се успокоите и да отпуснете тялото си
	Неправилна поза при измерване	Регулирайте позата, вижте „Носене на уред за измерване на кръвно налягане".
	Налице е смущение в процеса на зареждане или неправилна работа в процеса на измерване	Вижте инструкциите за работа

- Ако по време на измерването възникне грешка, проверете следните точки и предприемете съответните действия:

Отстраняване на проблеми (2)

Символи на неизправност на LCD дисплея	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Er1	Не може да засече високо и ниско налягане	Стегнете маншета преди измерване
Er2	Маншетът е твърде хлабав или е разхлабен	Стегнете маншета преди измерване
Er3	Движенията на ръката или тялото или други поведения могат да доведат до необичайни данни по време на измерването на кръвното налягане	Моля, дръжте ръката или тялото неподвижни. Моля, не говорете и измерете отново
Er4	Налягането надхвърля 300 mmHg	Стегнете маншета преди измерване
Er5	Налягането надхвърля 15 mmHg в продължение на 3 минути	Проверете дали маншетът не се е завързал. Ако проблемът продължава, свържете се с производителя
Er6	Измерванията на кръвното налягане са извън границите	Стегнете и измерете, и измерете отново. Ако не можете да разрешите проблема, свържете се с производителя
Er0	Измерени са четири набора от резултати, които не отговарят на изискванията за средна стойност от последните 3	Стегнете и измерете, и измерете отново. Ако не можете да разрешите проблема, свържете се с производителя
	Батерията е изтощена	Сменете батериите или свържете захранващия адаптер (ако има такъв).

Забележка:
Ако не можете да разрешите необичайната ситуация сами, можете да се консултирате с производителя.
Забраняват се разглобяване и ремонтни дейности без разрешение. Ако е необходимо, професионалният персонал по поддръжката може да поиска от производителя списък на компонентите и електрическа схема.

8. ПОДДРЪЖКА

8.1. Поддръжка (обща)

⚠ Не изпускайте този апарат и не го подлагайте на силни удари.
⚠ Избягвайте високи температури и излагане на директна слънчева светлина. Не потапяйте апарата във вода, тъй като това ще доведе до неговата повреда.
⚠ Не се опитвайте да разглобявате този апарат.
⚠ Потребителят не може да променя или ремонтира това оборудване по време на срока на експлоатация. Не извършвайте обслужване и поддръжка, докато изделието е в употреба, поддръжката трябва да се извършва само от сервизен персонал.

8.2. Поддръжка (експлоатация)

- Извадете батериите, когато не използвате устройството за продължителен период от време.
- Апаратът може да запази характеристиките на безопасност и ефективност за минимум 10 000 измервания или три години, а целостта на маншета се запазва след 1000 цикъла на отваряне и затваряне на приспособлението за затваряне.
- Препоръчително е да се извършва проверка на работата на апарата на всеки 2 години или след като е бил изпускан. Моля, свържете се с оторизиран сервизен център.

8.3. Поддръжка (почистване)

- Почистете апарата със суха мека кърпа или с добре изцедена мека кърпа, която преди това е била навлажнена с дезинфектант или разреден почистващ препарат.
⚠ За домашна употреба: Моля, поддържайте маншета чист. Препоръчително е да почиствате маншета след всеки 200 пъти на употреба.
⚠ Анатомичното покритие на маншета за MED-51/MED-81 (Модел: C-ML-2242-FS-J) може да се пере на ръка при 30°C. Предварително извадете помпата през специалния технологичен отвор в покритието на маншета.
⚠ Помпата не трябва да се пере! Покритието на маншета не трябва да се глади, нито да се суши в сушилня! Технологичният отвор не трябва да се зашива!
⚠ Маншетът B.Well Comfort360° (модел: C-ML-2242-R) не трябва да се пере!
⚠ Почистване на маншета: Нанесете малко количество спирт върху мека кърпа, за да почистите повърхността на маншета. Използвайте влажна кърпа (на водна основа), за да го изплакнете. Оставете маншета да изсъхне естествено на стайна температура. Маншетът трябва да се почиства и дезинфекцира преди употреба от различни потребители.
⚠ Изделието, батериите и маншетите трябва да се изхвърлят в съответствие с местните разпоредби в края на полезния им живот.

Изделието, батериите и маншетите трябва да се изхвърлят в съответствие с местните разпоредби в края на полезния им живот.

9. СПЕЦИФИКАЦИИ

Описание на продукта	Напълно автоматичен апарат за кръвно налягане за горната част на ръката
Модел	1. MED-51 2. MED-81 3. MED-58 4. MED-88
Екран	70 mm × 59 mm (2.76'' × 2.32'')
Измервателен метод	Осцилометричен метод, автоматично напомпване и измерване
Класификация	Оборудване с вътрешно захранване, тип BF маншетът е приложената част
Размери на апарата	Приблизително 124 mm × 92 mm × 43 mm (4,88" × 3,62" × 1,69")
Обиколка на маншета	22–42 cm (8 21/32'' – 16 17/32'')
Тегло на апарата	Приблизително 186 g (без батерии)
Памет	2 × 150 запаметени измервания с дата и час
Захранване	Батерии: 4 × 1,5 V ⎓ AAA DC: 5,0 V ⎓ 1,0 A Медицински адаптер за променлив ток: ВХОДЯЩИ ХАРАКТЕРИСТИКИ: 100 – 240 V~50/60 Hz, 0,2 A; ИЗХОДЯЩИ ХАРАКТЕРИСТИКИ: 5,0 V, 1,0 A, 5,0 W
Измервателен диапазон	Налягане на маншета: 0 – 299 mmHg Систолично: 60 – 260 mmHg Диастолично: 40 – 200 mmHg Пулс: 30 – 180 удара/минута
Точност	Налягане: ±3 mmHg Пулс: ±5%
Температура на околната среда при работа	10°C–40°C (50°F–104°F)
Влажност на околната среда при работа	15%–93%RH
Температура на околната среда при съхранение и транспорт	–25°C–55°C (–13°F–131°F)
Влажност на околната среда при съхранение и транспорт	⩽ 93% RH
Налягане на околната среда	80 KPa – 106 KPa
Живот на батерията	Приблизително 2 месеца при 3 измервания на ден

ⓘ **Забележка:** Тези спецификации подлежат на промяна без предизвестие.

10. СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА

- Апарат за кръвно налягане за горната част на ръката.
- Маншет с ветрилообразна форма с размер M–L (обиколка на ръката над лакътя 22–42 cm), артикул C-ML-2242-FS-2 (в комплектите MED-51/MED-81). Маншет B.Well Comfort360°, артикул C-ML-2242-R (в комплекти MED-58/MED-88).
- Батерии AAA – 4 бр.
- Мрежов USB адаптер (в зависимост от комплекта), артикул AD-51/AD-81/AD-75.
- Захранващ кабел USB-C.
- Чанта за съхранение (в зависимост от комплекта).
- Подаръчна кутия.
- Ръководство с инструкции.

11. ЛЕГЕНДА НА СИМВОЛИТЕ

	ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ИНСТРУКЦИИТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
	ИНФОРМАЦИЯ
	ИМЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ
REF	НОМЕР НА АРТИКУЛА
SN	СЕРИЕН НОМЕР
CE 0044	МАРКИРОВКА „CE" С НОМЕРА НА НОТИФИЦИРАНИЯ ОРГАН
	ИЗДЕЛИЕ ТИП BF
	РАЗДЕЛНО СЪБИРАНЕ
	РЕЦИКЛИРУЕМ
IP21	ЗАЩИТА СРЕЩУ ПРОНИКВАНЕ: КОЕФИЦИЕНТ НА ЗАЩИТА СРЕЩУ ПРОНИКВАНЕ НА ВОДА 21
	ДА СЕ ПАЗИ НА СУХО
	ДА СЕ ПАЗИ ОТ СЛЪНЧЕВА СВЕТЛИНА
	УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА, ТЕМПЕРАТУРА
	УСЛОВИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ, ТЕМПЕРАТУРА
	УСЛОВИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ, ВЛАЖНОСТ
	УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА, АТМОСФЕРНО НАЛЯГАНЕ
MD	МЕДИЦИНСКО ИЗДЕЛИЕ
UDI	УНИКАЛНА ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ИЗДЕЛИЕТО
EC REP	ПРЕДСТАВИТЕЛ НА ЕО

12. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ГАРАНЦИЯТА

Гаранционният период е 2 години от датата на закупуване на апарата и 1 година за маншета и адаптера. Тази гаранция не покрива никакви повреди, причинени вследствие на неправилна употреба, като също така не се отнася до батерията или опаковката. При установяване на производствен дефект в гаранционния срок, повреденото устройство ще бъде ремонтирано, а ако ремонтът е невъзможен – ще бъде заменено с друго. Гаранцията не покрива компоненти и консумативи, подлежащи на естествено износване, както и батерии и опаковки на изделието.
Датата на производство се намира в серийния номер: WWYYXXXXX.
WW – седмица, YY – година на производство. XXXXX е поредният номер в партидата.
Производителят има правото да променя устройствата, частично или изцяло, без предварително известие.

13. ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕЛЕКТРОМАГНИТНАТА СЪВМЕСТИМОСТ

⚠ Използването на устройството в комбинация с неодобрени аксесоари може да окаже негативно влияние на изделието и да промени електромагнитната му съвместимост.

- Съществените характеристики:
  1. Гранични стойности на грешката в индикацията на налягането на маншета.
  2. Възпроизводимост на ОПРЕДЕЛЯНЕТО на кръвното налягане.
  3. Аларма.
     Когато електромагнитните смущения засегнат горепосочените характеристики, прекратете употребата на изделието.
- Използването на това оборудване в съседство или върху/под друго оборудване трябва да се избягва, тъй като може да доведе до неправилна работа. Ако такъв начин на използване се налага, настоящото и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.
- Използването на аксесоари, преобразуватели и кабели, различни от посочените или предоставените от производителя на това оборудване, може да доведе до увеличаване на електромагнитните емисии или намаляване на електромагнитната устойчивост на това оборудване и да доведе до неправилна работа.
- Препоръчва се апаратът за измерване на кръвно налягане да се държи на разстояние най-малко 30 cm от други безжични устройства, например WLAN устройство, микровълнова фурна и др. Той не може да се използва в близост до ВЧ ХИРУРГИЧЕСКО ОБОРУДВАНЕ и РЧ екранирана зала на МЕ СИСТЕМА за магнитно-резонансна томография, където интензивността на ЕМ СМУЩЕНИЯ е висока.

14. ДОПЪЛНИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

ⓘ При измерване с маншета, ако лицето,на което се извършват измервания, почувства сериозен дискомфорт, натиснете бутона на апарата за измерване на кръвно налягане, за да изпуснете маншета, или свалете маншета директно от ръката.

ⓘ Не стойте прави по време на измерването. Седнете в отпусната позиция, като държите ръката си на нивото на сърцето.

ⓘ Избягвайте да говорите или да движите части от тялото си по време на измерването.

ⓘ При почистване на устройството използвайте мек плат и избършете леко с мек почистващ препарат. Използвайте влажна кърпа, за да отстраните замърсяванията и излишния препарат.

ⓘ Препоръчително е да се извършва проверка на работата на апарата на всеки 2 години.

ⓘ Оборудването може да се почиства от непрофесионален оператор съгласно процедурите за почистване в инструкциите.

ⓘ Апаратът, батериите и маншетът трябва да се изхвърлят в съответствие с местните разпоредби в края на експлоатационния им живот.

Последна редакция 2025-W08

B.Well Swiss AG,
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland
www.bwell-swiss.ch